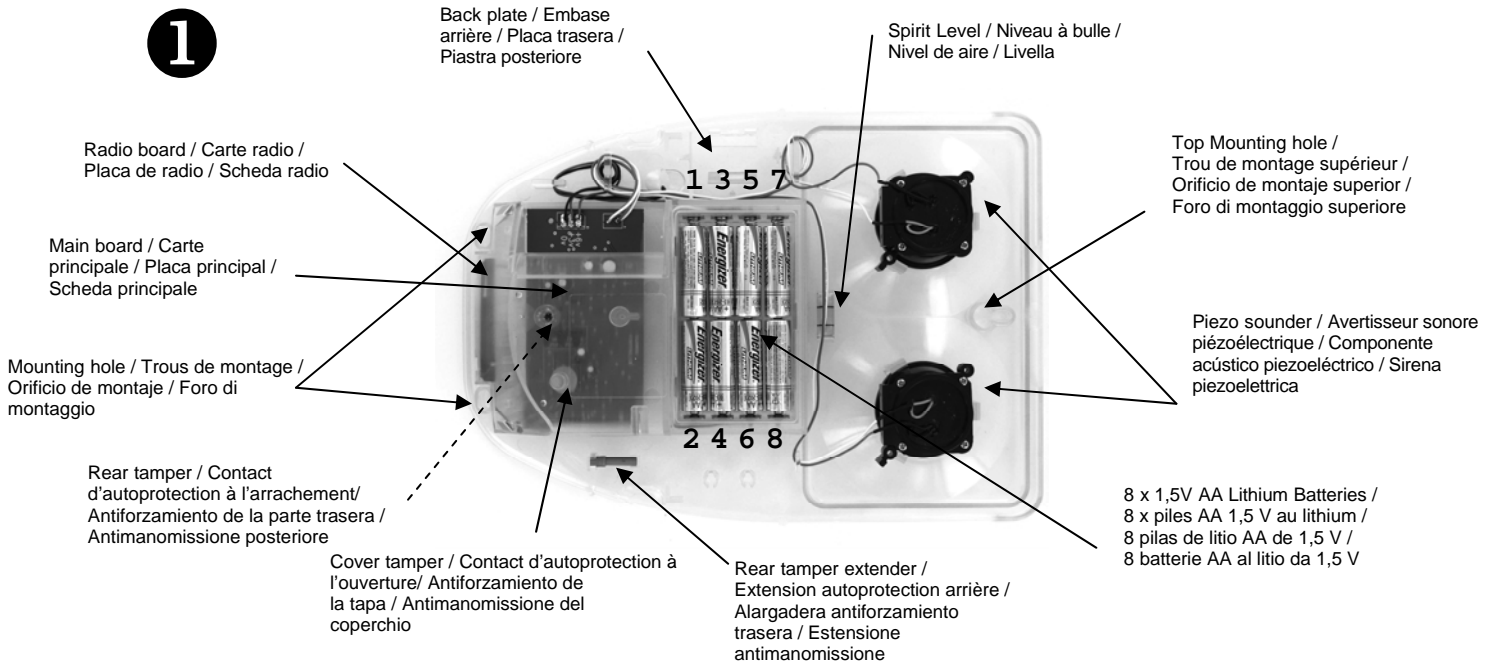
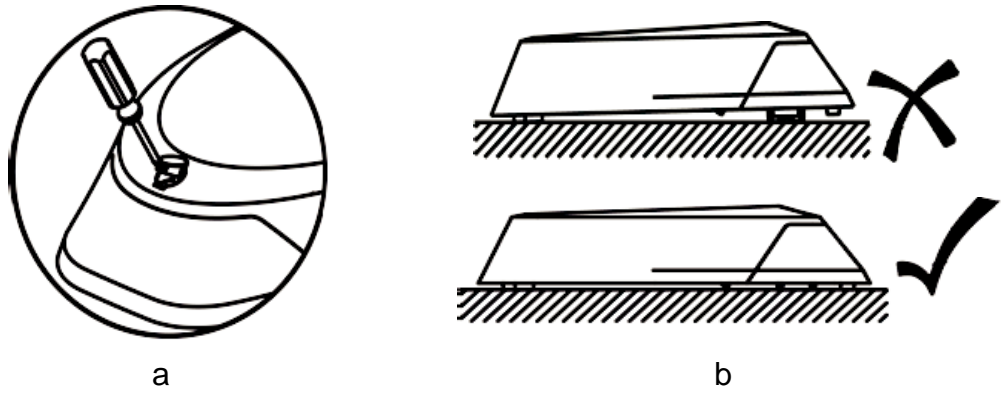


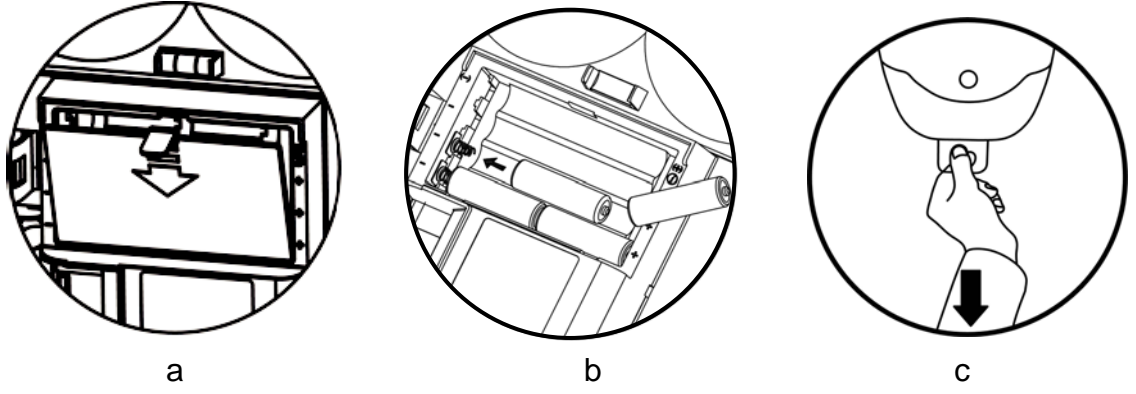
1



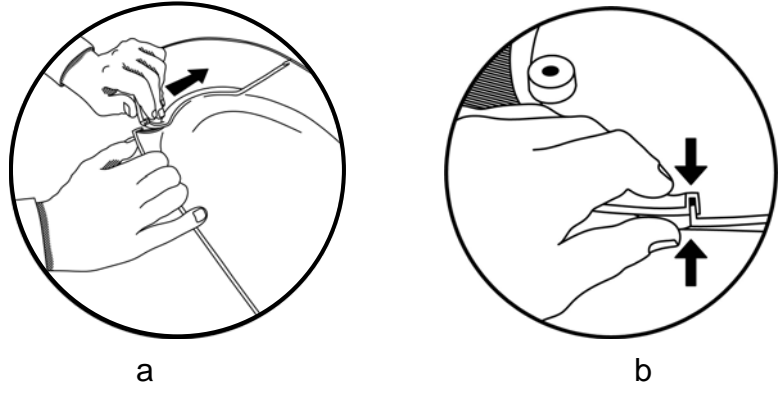
2



3



4



Introduction

The SEF8M is an external, self powered, siren and strobe unit designed for audible signaling and deterrent action for protected premises. It is compatible with the Domonial control panels.

The SEF8M also exists in 'dummy' versions (without radio communication to the panel and sounder):

- SEF8MDUM1: same design as the SEF8M without any electronics.
- SEF8MDUM2: features comfort LEDs powered by 4 batteries to provide pulsing LEDs.

Different color lenses are available (see table at the end of this manual for ordering information).

Operations

The SEF8M external siren activates an audible and visual alarm in case of intrusion or alert signaled by the control panel. The sounder will automatically stop after the sounding cycle or as soon as the control panel clears the alarm.

The SEF8M is monitored by the control panel to ensure the device is functioning properly. If a defect is detected, the panel will trigger a supervision fault.

Upon any attempt to open the siren or wrench the siren off its mounting surface, in V2GY mode siren will trigger the sounder and the strobe. In Alpha mode the siren will send a tamper signal to the control panel, if no respond from control panel siren will trigger the sounder and the strobe. Depending on its configuration, in armed status the panel will trigger the sounder and the strobe. When the panel is in disarmed or programming mode, the tamper signals will be ignored and the siren will remain silent (This functionalities vary depending on the panel version and configuration).

Mounting location

Site the siren:

1. With space around it to permit good radio reception.
2. Out of reach of intruders and vandals.
3. Where it can be seen and heard easily.
4. Vertically on wall, strobe down.

Do NOT site the siren:

1. Close to or on large metal structures, for example: metal doors or frames, water tanks, cars, fridges and freezers.
2. Close to mains wiring or metal water or gas pipes.
3. Inside metal enclosures.
4. Next to high voltage electrical or electronic equipment, particularly computers, photocopiers or other radios.

Mounting

1. Release the main cover fixing screw protective cover by gently levering out with a terminal screw driver. Undo the cover retaining screw far enough to release the main cover. (See figure 2.a)
2. Hinge the cover upwards from the bottom and remove it.
3. Fit rear tamper extender (if required) and trim to desired length. Drill and fix using top centre fixing hole in backplate using suitable screws and wall fixing plugs. Use integral spirit level to align siren and secure with two bottom fixings.

Note: When tightening the two bottom fixing screws the rear tamper protection mechanism will compress allowing the two bottom fixing posts to fit flush against the wall (See figure 2.b).

4. Once the siren unit is fixed on the mounting surface, take the removable tamper activation tab between the thumb and forefinger and pull downwards until the tab is free from the siren unit (see figure 3.c). Discard the tab responsibly.

Note: If the siren is to be moved to a different location, the tamper activation tab should be refitted and the above steps repeated to re-commission the siren.

Registration

Registration is the procedure for associating the SEF8M to the control panel. This operation requires a programming tool. The complete procedure is described in the control panel installation manual and in the programming tool manual. Below are listed the main steps of the registration procedure:

Note: Registration is not required for 'dummy' sirens as they do not communicate with the panel. However for SEF8MDUM2 batteries 1 to 4 must be inserted in order to power the strobe.

1. Connect the programming tool to the control panel.
2. Go to the «register» menu of the programming tool and put the panel into registration mode.
3. On the siren, remove the battery compartment cover (See figure 3.a) and fit 8 AA 1.5V Lithium batteries, orientated according to indications in the battery compartment and fitted in numerical order (See figure 1 and 3.b). This will cause the siren to turn on and transmit a registration message to the control panel.

Note: Re-registration can be achieved at any time after the batteries have been fitted by closing both cover and rear tamper switches followed by opening either switch.

4. Insert the battery compartment cover.

5. Check the control panel has registered the siren, configure the siren (see configuration paragraph) and enter label using the programming tool. Refer to the Control Panel instructions for further details.

6. Fit the cover to the siren by hooking the top of the cover over the top edge of the backplate, rotating the cover to the fully closed position and tightening the fixing screw.

7. Fit screw cover in place.

Note: The siren must always be programmed in its final location with a minimum radio level of 4 units on a scale of 10

Configuration (Alpha Radio Protocol)

The programming tool of the control panel offers the possibility to control a large number of parameters:

Sounder/Strobe cut-off time: from 1s to 4mins (Default: 3mins)

Sounder volume setting: levels + ramping volume

(Default: level 7, Level 0 = sounder off)

Note 1: for NF/A2P compliance, default sounder/flash cut-off time and default volume setting must be used.

Note 2: for V2GY radio protocol the default sounder/flash cut-off time and default volume setting are: 3 mins max & level 7.

Removal and Fitting of the lens

The SEF8M Siren can be fitted with a red, blue or amber lens. These instructions tell you how to remove the existing lens and refit a new lens.

Removing the existing lens:

1. Turn the cover over and place on a flat surface. Using one hand to steady the cover-lens assembly, use your other hand to apply pressure to the lens at the point and in the direction shown (See figure 4.a)
2. The lens will release from the nearside clip and pivot about the opposite side. Continuing to rotate the lens upwards will release the lens from the cover entirely.

Fitting a new lens: to affix a new lens of the desired colour, remove all outer packaging from the new lens and locate one side of the new lens under the corresponding clip on the cover. Ensuring the recess in the lens is correctly aligned with the corresponding ridge on the cover, proceed to push the lens down until it clips into place.

Battery Replacement

The siren will issue an early warning to the control panel when the battery voltage is low.

The siren will continue to self-actuate under tamper conditions for 2 months after the first low battery warning. To replace batteries follow the procedure described below:

1. Place control panel in programming mode prior to opening the siren (prevent the panel from triggering the sounder during the battery replacement operation).
2. Remove the cover in accordance with steps 1 and 2 in the mounting section.
3. Remove the battery compartment cover. Remove the batteries in reverse numerical order (see figure 1).
4. Fit 8 AA 1.5V Lithium batteries, orientated according to indications in the battery compartment and fitted in numerical order as indicated in figure 1. The siren will power up and restore its previous configuration and registration.
5. Fit the battery compartment cover.
6. Fit the cover to the siren by hooking the top of the cover over the top edge of the backplate, rotating the cover to the closed position and tightening the fixing screw.
7. Fit screw cover in place.

Maintenance

The sounder and strobe should be tested for correct operation on a periodic basis. During routine maintenance the correct operation of cover and rear tampers should be checked. Check for signs of significant water or insect ingress and clean as necessary. Batteries should be replaced every four years or when advised by the control unit.

Note: Prolonged exposure to low or high temperatures or high humidity may reduce battery life. Prolonged periods of alarm will also reduce battery life.

Introduction

La sirène extérieure SEF8M, autoalimentée et avec flash est conçue pour l'émission d'alarmes sonores et l'action dissuasive pour des locaux sécurisés. Son utilisation est compatible avec les centrales Domonial.

La sirène SEF8M existe également en versions « factices » (sans communications radio avec la centrale d'alarme ni avertisseur sonore) :

- SEF8MDUM1 : même conception que la SEF8M sans électronique.
- SEF8MDUM2 : intègre un flash alimenté par 4 piles et possède des LED clignotantes réalistes.

Des lentilles de différentes couleurs sont disponibles (voir le tableau à la fin de ce manuel pour obtenir des informations complètes sur la commande)

Fonctionnement

La sirène SEF8M externe active une alarme sonore et visuelle en cas d'intrusion ou d'alerte signalée par la centrale d'alarme. L'avertisseur sonore s'éteint automatiquement à la fin du cycle d'avertissement ou en cas d'annulation de l'alarme depuis la centrale. La centrale contrôle la SEF8M afin de s'assurer de son bon fonctionnement. Si une anomalie est détectée, la centrale émet un signal de défaut de supervision.

Toute tentative d'effraction ou de démontage de la sirène entraîne, en mode V2GY le déclenchement de la sirène et du flash. En mode Alpha, l'émission d'un signal d'autoprotection vers la centrale. S'il n'y a pas de réponse de la part de la centrale, la sirène sera activée ainsi que son flash. Selon sa configuration, en mode "en service", la centrale déclenchera la sirène et le flash. Lorsque la centrale est en mode programmation ou à l'arrêt, les signaux d'autoprotection sont ignorés et la sirène reste silencieuse (ces fonctionnalités varient en fonction de la version et de la configuration de la centrale).

Emplacement de montage

Placez la sirène :

1. avec suffisamment d'espace libre autour d'elle pour permettre une bonne réception des ondes radio ;
2. hors de portée des intrus et des vandales ;
3. à un emplacement où elle sera bien visible et audible ;
4. en position verticale sur un mur, le flash orienté vers le bas.

NE placez PAS la sirène :

1. à proximité ou contre des structures métalliques de grande taille, telles que : portes ou cadres en métal, cuves à eau, véhicules, réfrigérateurs, congélateurs, etc.
2. à proximité d'arrivées électriques (secteur, etc.) ou de tuyauteries d'eau ou de gaz ;
3. à l'intérieur de boîtiers métalliques ;
4. à proximité d'équipements électriques ou électroniques à haute tension, en particulier des ordinateurs, photocopieurs, ou autres appareils utilisant les ondes radio.

Montage

1. Libérez le cache de protection de la vis de fixation du couvercle principal en faisant doucement levier pour l'extraire à l'aide d'un tournevis. Dévissez suffisamment la vis de fixation du couvercle pour libérer le couvercle principal. Voir la Figure 2.a.
2. Faites pivoter le couvercle en le soulevant vers le haut, puis retirez-le.
3. Installez une extension à l'autoprotection à l'arrachement (le cas échéant) et ajustez-la à la longueur requise à l'aide de vis et de chevilles de fixation murale adéquates. Percez les trous de montage, puis fixez la sirène par le trou central supérieur de l'embase, à l'aide de vis et de chevilles de fixation murale adéquates. Utilisez le niveau à bulle intégré pour orienter correctement la sirène, puis fixez-la à l'aide des plots de fixation inférieurs.
4. Une fois la sirène SEF8M fixée sur le mur, prendre la languette en plastique entre le pouce et l'index et la tirer vers le bas jusqu'à ce qu'elle soit retirée complètement de la sirène (voir Figure 3.c). Jeter cette languette.

Remarque : lorsque vous serrez les deux vis de fixation inférieures, le mécanisme d'autoprotection arrière se comprime, permettant aux deux plots de fixation de venir en appui contre le mur (voir Figure 2.b).

Remarque : Si la sirène doit être déplacée vers un autre emplacement, la languette d'activation de l'autoprotection doit être remise en place et les étapes ci-dessus répétées, de façon à remettre en service la sirène.

Enregistrement

L'enregistrement désigne la procédure d'association de la SEF8M avec la centrale d'alarme. Cette opération nécessite l'utilisation d'un outil de programmation. La procédure est décrite en intégralité dans le manuel d'installation de la centrale d'alarme et dans le manuel fourni avec l'outil de programmation. Vous pouvez enregistrer la sirène comme suit :

Remarque : l'enregistrement n'est pas nécessaire pour les sirènes « factices » car elles ne communiquent pas avec la centrale. En ce qui concerne la SEF8MDUM2, il est toutefois nécessaire d'insérer des piles afin d'alimenter le flash (étape 3)

1. Connectez l'outil de programmation à la centrale d'alarme.
2. Accédez au menu « register » (Enregistrement) de l'outil de programmation et mettez la centrale en mode d'enregistrement.
3. Sur la sirène, retirez le couvercle du compartiment des piles (voir Figure 3.a), puis installez-y 8 piles AA 1,5 V au lithium. Respectez le sens de polarité indiqué dans le compartiment et l'ordre des numéros (voir Figures 1 et 3.b). La sirène est alors mise sous tension et transmet un message d'enregistrement à la centrale.

4. Remettez en place le couvercle du compartiment des piles.
5. Vérifiez que la centrale d'alarme a bien enregistré la sirène, configurez celle-ci (se reporter au paragraphe relatif à la configuration), puis composez l'intitulé en utilisant l'outil de programmation. Reportez-vous au manuel d'utilisation de la centrale d'alarme pour de plus amples détails.
6. Remettez en place le couvercle de la sirène en accrochant le haut du couvercle au rebord supérieur de l'embase, en faisant pivoter le couvercle pour le refermer complètement, puis en serrant la vis de fixation.
7. Mettez en place le cache de la vis de fixation.

Remarque : la sirène doit toujours être programmé en étant installé à son emplacement définitif avec un niveau de signal radio au minimum égal à 4 unités sur une échelle de 10.

Configuration (Alpha Protocoles radio)

L'outil de programmation de la centrale vous permet de contrôler de nombreux paramètres :

Durée d'activation sonore/de flash : de 1 s à 4 min (par défaut : 3 min) Réglage du volume de l'avertisseur sonore : 8 niveaux + volume progressif (par défaut : niveau 7, niveau 0 = avertisseur sonore désactivé)

Remarque 1 : pour une mise en conformité à la norme NF/A2P, utilisez la durée d'intervalle d'avertisseur sonore / flash par défaut et le paramétrage de volume par défaut.

Remarque 2 : pour le protocole radio V2GY, la durée de la temporisation d'activation sonore / flash et le paramétrage du niveau sonore sont par défaut à 3 min max & niveau 7.

Retrait et installation de la lentille

La sirène SEF8M peut être installée avec une lentille rouge, bleue ou orange. Les instructions suivantes vous indiquent comment retirer la lentille existante et en installer une nouvelle.

Retrait de la lentille existante :

1. Faites pivoter le couvercle pour l'ouvrir et placez-le sur une surface plane. Stabilisez l'assemblage lentille-couvercle d'une main et appuyez de l'autre main sur la lentille à l'endroit et dans le sens indiqués ci-dessous (voir Figure 4.a)
2. La lentille se libère du clip le plus proche et pivote du côté opposé. Faites-la pivoter vers le haut pour la libérer entièrement du couvercle.

Installation d'une nouvelle lentille :

1. Pour fixer une nouvelle lentille de la couleur souhaitée, sortez la nouvelle lentille de son emballage et placez un de ses côtés sous le clip correspondant sur le couvercle. En vérifiant que le reste de la lentille est correctement aligné avec l'onglet du couvercle, appuyez sur la lentille jusqu'à ce qu'elle bute sur le clip du côté opposé du couvercle.
2. Pour la fixer en position définitive, pressez la lentille et le couvercle entre vos mains (comme sur la Figure 4.b) jusqu'au déclic indiquant qu'elle s'est enclenchée :
3. Pour remettre le nouvel assemblage lentille-couvercle en place sur la plaque arrière, accrochez le haut du couvercle à l'embase pour former une charnière, puis fermez en le rabattant. La vis restée dans le couvercle doit être alignée avec l'écrou correspondant fixé dans l'embase. Serrez la vis et remettez son cache en place.

Remplacement des piles

La sirène prévient la centrale d'alarme lorsque le niveau de tension des piles est insuffisant. La sirène reste active en cas d'effraction pendant environ 2 mois après le premier avertissement de piles faibles. Pour remplacer les piles, procédez comme suit :

Remarque : pour éviter que la centrale ne déclenche l'avertisseur sonore lors du remplacement des piles, celle-ci doit être placée en mode programmation avant l'ouverture de l'équipement (fonction non disponible sur toutes les centrales).

1. Suivez les instructions 1 et 2 de la section de montage.
2. Enlevez le couvercle du compartiment des piles. Retirez les piles.
3. Installez 8 piles AA 1,5 V au lithium selon le sens de polarité indiqué dans le compartiment des piles, et dans l'ordre des numéros indiqués sur la Figure 1. La sirène est alors mise sous tension et transmet un message à la centrale.
4. Remettez en place le couvercle du compartiment des piles.
5. Remettez en place le couvercle de la sirène en accrochant le haut du couvercle au rebord supérieur de l'embase, en faisant pivoter le couvercle pour le refermer, puis en serrant la vis de fixation.
6. Mettez en place le cache de la vis de fixation.

Maintenance

Le bon fonctionnement de l'avertisseur sonore et du flash doit être vérifié périodiquement. Lors de l'entretien périodique, le bon fonctionnement des contacts d'autoprotection à l'arrachement et à l'ouverture doit être vérifié. Vérifiez l'absence de signes d'infiltration d'eau ou d'insectes. Nettoyez au besoin. Les piles doivent être remplacées environ tous les quatre ans ou lorsque la centrale l'indique.

Remarque : une exposition prolongée des piles à des températures basses ou élevées ou à un taux d'humidité excessif peut réduire leur durée de vie. La durée de vie des piles sera également réduite en cas de cycles d'avertissement répétés.

Introducción

SEF8M es una unidad autoalimentada para exteriores compuesta por una sirena y una luz estroboscópica diseñada para señalar de manera auditiva y provocar un efecto disuasorio dentro de las instalaciones protegidas. Es compatible con los paneles de control Domonial.

La unidad SEF8M también existe en versión ficticia (sin comunicación por radio con el panel ni el componente acústico):

- SEF8MDUM1: con el mismo diseño que la SEF8M, pero sin elementos electrónicos.
- SEF8MDUM2: con una luz estroboscópica alimentada con 4 pilas y un LED intermitente y realista.

Existen lentes de varios colores (consulte la tabla que se muestra al final de este manual sobre información para efectuar pedidos)

Operaciones

La sirena SEF8M para exteriores activa una alarma acústica y visual en el caso de intrusión o alerta señalizada por el panel de control. El componente acústico se detendrá automáticamente tras el ciclo sonoro o tan pronto como el panel de control elimine la alarma. El panel de control supervisa la unidad SEF8M para garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo. Si se detecta un defecto, el panel activará un fallo de supervisión.

Ante cualquier intento de sabotear la sirena o el tornillo de la sirena en su superficie de montaje, en modo V2GY, la sirena activará el sonido y la luz estroboscópica. En el modo Alpha la sirena enviará una señal de sabotaje al panel de control, si la sirena no recibe contestación del panel de control esta activará el sonido y la luz estroboscópica. Dependiendo de su configuración, en el estado de armado el control de disparo el sonido y luz estroboscópica. Cuando el panel está en modo desarmado o en programación, la manipulación de señales será ignorada y la sirena permanece en silencio (Estas funciones varían dependiendo de la versión del panel y la configuración).

Ubicación de montaje

Coloque la sirena:

1. Con espacio a su alrededor para permitir una buena recepción por radio.
2. Fuera del alcance de intrusos y vándalos.
3. Donde pueda verse y oírse fácilmente.
4. Con orientación vertical y la luz estroboscópica hacia abajo.

NO coloque la sirena:

1. Cerca o sobre estructuras metálicas de gran tamaño, por ejemplo: puertas o marcos metálicos, tanques de agua, coches, frigoríficos y congeladores.
2. Cerca de cableado de alimentación o tuberías metálicas de agua o gas.
3. Dentro de carcasas metálicas.
4. Cerca de equipos eléctricos o electrónicos de alta tensión, especialmente ordenadores, fotocopiadoras u otras radios.

Montaje

1. Retire la tapa protectora de los tornillos de fijación de la tapa principal haciendo palanca suavemente con un destornillador para terminales. Desatornille los tornillos de fijación de la tapa lo suficiente para soltar la tapa principal (véase la figura 2.a)
2. Abra la tapa hacia arriba desde abajo y retírela.
3. Coloque la alargadera antiferrozamiento trasera (si es necesario) y ajústela a la longitud deseada mediante los tornillos y clavijas de fijación a la pared adecuados. Perfore la superficie y fije la unidad a través del orificio de fijación de la parte superior central de la placa trasera mediante los tornillos y clavijas de fijación a la pared adecuados. Utilice un nivel de aire integral para alinear la sirena y fíjela con dos sujeciones inferiores.

Nota: Al apretar los dos tornillos de fijación inferiores, el mecanismo de protección antiferrozamiento trasero se comprimirá, lo que permitirá que los dos postes de fijación inferiores se ajusten a ras de la pared (véase la figura 2.b).

4. Una vez que la unidad de sirena se fija en la superficie de montaje, tome la pestaña de activación de sabotaje desprendible entre el pulgar y el índice y tire hacia abajo hasta que la lengüeta esté libre de la unidad de sirena (ver figura 3.c). Deseche la ficha de manera responsable.

Nota: Si la sirena se va a mover a una ubicación diferente, la pestaña de activación de sabotaje debe ser reparada y repita los pasos anteriores para reinstalar la sirena.

Registro

El registro es el procedimiento de asociación de SEF8M al panel de control. Esta operación requiere una herramienta de programación. El procedimiento completo se describe en el manual de instalación del panel de control y en el manual de la herramienta de programación. A continuación se enumeran los principales pasos del procedimiento de registro:

Nota: El registro no es necesario para las sirenas "ficticias" pues estas no se comunican con el panel. Sin embargo, sí debe realizarse para las pilas de las SEF8MDUM2 con el fin de activar la luz estroboscópica (paso 3)

1. Conecte la herramienta de programación al panel de control.
2. Vaya al menú «registrar» de la herramienta de programación y ponga el panel en modo de registro.
3. En la sirena, retire la tapa del compartimento de pilas (véase la figura 3) e introduzca 8 pilas de litio AA de 1,5 V, orientadas según las indicaciones del compartimento de pilas y por orden numérico (según se indica en las figuras 1 y 3.b). Esto hará que la sirena se active y transmita un mensaje de registro al panel de control.

Nota: El registro también puede realizarse después de que las pilas se hayan instalado presionando y soltando el interruptor antiferrozamiento frontal y trasero.

4. Vuelva a colocar la tapa del compartimento de pilas.
5. Compruebe que el panel de control ha registrado la sirena, configúrela (véase la sección sobre configuración) e introduzca la etiqueta mediante la herramienta de programación. Consulte las instrucciones del panel de control para obtener información detallada.
6. Coloque la tapa en la sirena. Para ello, enganche la parte superior de la tapa en el borde superior de la placa trasera, gire la tapa completamente a la posición cerrada y apriete el tornillo de fijación
7. Coloque la tapa del tornillo en su lugar.

Nota: El detector siempre debe programarse en su ubicación definitiva con un nivel de radio mínimo de 4 unidades en una escala de 10

Configuración (Alpha Protocolos de radio)

La herramienta de programación del panel de control permite controlar un gran número de parámetros:

Tiempo de corte del componente acústico/luz estroboscópica: de 1 segundo a 4 minutos (valor predeterminado: 3 minutos). Ajuste del volumen del componente acústico: 8 niveles + volumen ascendente (valor predeterminado: nivel 7, nivel 0 = componente acústico apagado)

Nota 1: Para cumplir con la normativa NF/A2P, deben utilizarse el tiempo de corte y el valor de volumen predeterminados del componente acústico/luz estroboscópica.

Nota 2: Para el protocolo de radio V2GY, el tiempo de corte y el valor del volumen predeterminados del componente acústico/luz será de 3 minutos max y nivel 7.

Extracción y ajuste de las lentes

La sirena SEF8M puede instalarse con lente roja, azul o naranja. Estas instrucciones le explican como extraer la lente actual y colocar una nueva.

Extracción de la lente actual:

1. Retire la tapa y colóquela en una superficie plana. Con una mano, sujete el montaje de lentes de la tapa y, con la otra, aplique presión en la lente en el punto y con la dirección que se muestran más abajo (véase la figura 4.a)
2. La lente saldrá del clip contiguo y pivotará hacia el lado opuesto. Continúe girando la lente hacia arriba para extraerla de la tapa completamente.

Ajuste de una nueva lente:

1. Para colocar una nueva lente del color deseado, retire el embalaje externo de la nueva lente e introduzca un lateral de esta bajo el clip correspondiente de la tapa. Tras asegurarse de que el hueco de la lente está alineado correctamente con la ficha de la tapa, proceda a presionar la lente hasta que toque con el clip del otro lado de la tapa.
2. Para ajustar la lente en su posición final, apriete la lente y la tapa a la vez con las dos manos (como se muestra en la figura 4.b) hasta que la lente haga "clic" y quede fija.
3. Para sustituir el montaje de lentes de la tapa de la placa trasera, enganche la parte superior de la tapa en la placa trasera para crear una bisagra y gire hacia abajo. El tornillo sujeto a la tapa debe estar alineado con la tuerca correspondiente que está fija en la placa trasera. Apriete el tornillo y cambie la tapa de este.

Sustitución de las pilas

La sirena informará a la unidad de control si las pilas de la sirena tienen una tensión baja. La sirena seguirá funcionando automáticamente en condiciones de antiferrozamiento durante 2 meses desde de la primera advertencia de tensión baja. Para sustituir las pilas, siga el procedimiento descrito a continuación:

1. Realice los pasos 1 y 2 descritos en el apartado del montaje

Nota: Con el fin de evitar que el panel active el componente acústico durante el proceso de sustitución de las pilas, el panel debe estar en modo de programación antes de abrir el dispositivo (esta opción no está disponible en todos los paneles).

2. Retire la tapa del compartimento de pilas. Retire las pilas.
3. Introduzca 8 pilas de litio AA de 1,5 V, orientadas según las indicaciones del compartimento de pilas y por orden numérico según se indica en la figura 1. Esto hará que la sirena se active y transmita un mensaje al panel de control. En este momento, la sirena estará en el modo de ingeniería, lo que significa que los interruptores antiferrozamiento no activarán el componente acústico.
4. Coloque la tapa del compartimento de pilas.
5. Coloque la tapa en la sirena. Para ello, enganche la parte superior de la tapa en el borde superior de la placa trasera, gire la tapa a la posición cerrada y apriete el tornillo de fijación.
6. Coloque la tapa del tornillo en su lugar.

Mantenimiento

Se debe comprobar de manera periódica que el componente acústico y la luz estroboscópica funcionan correctamente. Durante el mantenimiento rutinario, debe comprobarse que los elementos antiferrozamiento de la tapa y la parte trasera funcionan correctamente. Compruebe si hay signos relevantes de entrada de agua o insectos y limpie la unidad si es necesario. Las pilas deben reemplazarse aproximadamente cada cuatro años o cuando lo aconseje la unidad de control.

Nota: La vida útil de las pilas puede verse reducida por una exposición prolongada a altas o bajas temperaturas o a un alto porcentaje de humedad. Los períodos prolongados de alarma también reducirán la vida útil de las pilas.

Introduzione

La SEF8M è un'unità esterna con sirena e lampeggiatore autoalimentata progettata per la segnalazione acustica con azione deterrente nell'ambito dei locali protetti. Compatibile con le centrali di controllo Domonial,

l'unità SEF8M esiste anche nelle versioni "dummy" (ovvero prive di comunicazioni radio con la centrale di controllo e la sirena):

- SEF8MDUM1: stessa progettazione dell'unità SEF8M ma senza circuiti elettronici.
- SEF8MDUM2: dispone di un lampeggiatore alimentato da 4 batterie e di LED a impulsi realistici.

Sono disponibili anche lenti di diversi colori (vedere la tabella alla fine del presente manuale per informazioni sull'ordine)

Operazioni

La sirena SEF8M esterna attiva un allarme acustico e visivo in caso di intrusione o un avviso da parte della centrale di controllo. La sirena interrompe automaticamente l'emissione del segnale acustico al termine del ciclo o non appena la centrale di controllo azzerà l'allarme. La centrale di controllo effettua il monitoraggio dell'unità SEF8M per verificarne il corretto funzionamento. Nel caso venga rilevato un difetto, la centrale attiva un difetto di supervisione.

"In modalità V2GY, la sirena suonerà ed attiverà il lampeggiante ad ogni tentativo di apertura o di strappo dalla superficie di montaggio. In modalità Alpha, la sirena invierà una segnalazione di Tamper alla centrale, se la centrale non invierà una risposta, la sirena suonerà ed attiverà il lampeggiante. A seconda della sua configurazione, nello stato inserito la centrale attiverà la sirena ed il lampeggiante. Quando la centrale è disinserita o in modalità di programmazione, la segnalazione di tamper viene ignorata e la sirena rimane silenziosa (Questa funzionalità dipende dalla versione e dalla configurazione della centrale).

Posizione di montaggio

Collocare la sirena:

1. Con una quantità sufficiente di spazio attorno, per consentire una buona ricezione radio.
2. Fuori dalla portata di intrusi e vandali.
3. Dove può essere vista e udita facilmente.
4. In verticale sulle pareti, con il lampeggiatore verso il basso.

NON collocare la sirena:

1. Sopra grandi strutture metalliche o nelle immediate vicinanze di esse, ad esempio porte o intelaiature in metallo, cisterne d'acqua, automobili, frigoriferi e congelatori.
2. In prossimità di cavi di alimentazione o tubature metalliche di acqua o gas.
3. All'interno di alloggiamenti metallici.
4. Nelle vicinanze di apparecchiature elettriche o elettroniche ad alta tensione, in particolare computer, fotocopiatrici o altre apparecchiature che emettono onde radio.

Montaggio

1. Rimuovere il coperchio protettivo della vite di fissaggio del coperchio principale facendo delicatamente leva con un cacciavite. Svitare la vite di fissaggio del coperchio principale quanto basta per rimuoverlo. (Vedere la figura 2.a)
2. Fare perno con il coperchio dal basso verso l'alto e rimuoverlo.
3. Posizionare l'estensione antimanomissione (se necessaria) e tagliarla alla lunghezza desiderata utilizzando tasselli adatti. Forare e fissare mediante il foro di fissaggio centrale della piastra posteriore utilizzando tasselli adatti. Utilizzare la livella integrata per allineare la sirena e fissarla con due elementi di fissaggio in basso.

Nota: quando si stringono le due viti di fissaggio in basso, il meccanismo di protezione antimanomissione posteriore si comprime, consentendo agli elementi di fissaggio di posizionarsi a livello del muro (vedere la figura 2.b).

4. Una volta che la sirena è fissata alla superficie di montaggio rimuovere, tirando verso il basso, la scheda di blocco del contatto tamper (vedi fig. 3.c). Scarta la scheda responsabilmente.

Nota: se la sirena deve essere spostata, la scheda di blocco dovrebbe essere riposizionata e la procedura descritta deve essere ripetuta alla re-installazione.

Registrazione

La registrazione è la procedura di associazione dell'unità SEF8M alla centrale di controllo. Questa operazione richiede uno strumento di programmazione. La procedura completa è descritta nel manuale di installazione della centrale di controllo e nel manuale dello strumento di programmazione. Di seguito sono elencati i passaggi principali della procedura di registrazione.

Nota: la registrazione non è necessaria con le sirene "dummy" poiché è assente la comunicazione con la centrale di controllo. Tuttavia, le batterie SEF8MDUM2 devono essere inserite per poter alimentare il lampeggiatore (passaggio 3).

1. Connettere lo strumento di programmazione alla centrale di controllo.
2. Passare al menu di registrazione dello strumento di programmazione e attivare la modalità di registrazione della centrale.
3. Sulla sirena, rimuovere il coperchio dell'alloggiamento delle batterie (vedere la figura 3.a) e inserire 8 batterie al litio AA da 1,5 V, orientandole secondo le indicazioni e l'ordine numerico presenti nell'alloggiamento (vedere le figure 1 e 3.b). La sirena si attiverà e invierà un messaggio di registrazione alla centrale di controllo.

Nota: la registrazione può essere eseguita anche dopo aver inserito le batterie premendo e rilasciando gli interruttori antimanomissione anteriori e posteriori.

4. Riposizionare il coperchio dell'alloggiamento delle batterie.

5. Verificare che la centrale di controllo abbia registrato la sirena, configurare quest'ultima (vedere il paragrafo relativo alla configurazione) e immettere l'etichetta utilizzando lo strumento di programmazione. Per ulteriori dettagli, fare riferimento alle istruzioni della centrale di controllo.

6. Posizionare il coperchio sulla sirena agganciando la parte superiore del coperchio al bordo superiore della piastra posteriore, ruotando il coperchio in posizione di chiusura e stringendo la vite di fissaggio.

7. Riposizionare il coperchio della vite.

Nota: il rilevatore deve sempre essere programmato nella sua posizione finale con un livello radio minimo di 4 unità su una scala di 10.

Configurazione (Alpha Protocolli radio)

Lo strumento di programmazione della centrale di controllo consente di controllare un ampio numero di parametri:

Tempo di interruzione sirena/lampeggiatore: da 1 a 4 minuti (valore predefinito: 3 minuti) Impostazione del volume della sirena: 8 livelli + volume della rampa (valore predefinito: livello 7, Livello 0 = sirena disattivata)

Nota 1: per conformità NF/A2P, è necessario utilizzare le impostazioni predefinite relative al tempo di interruzione sirena/lampeggiatore e al volume.

Nota 2: per V2GY protocolli radio è necessario utilizzare le impostazioni predefinite relative al tempo di interruzione sirena/lampeggiatore e al volume 3mins max & livello7.

Rimozione e inserimento delle lenti

La sirena SEF8M può essere equipaggiata con lenti di colore rosso, blu o arancione. Di seguito vengono fornite le istruzioni per rimuovere la lente esistente e inserirne una nuova.

Rimozione della lente esistente:

1. Rimuovere il coperchio e posizionarlo su una superficie piatta. Mantenendo fermo con una mano l'assemblaggio coperchio-lente, con l'altra mano esercitare pressione sulla lente nel punto e nella direzione mostrati di seguito (vedere la figura 4.a)
2. La lente verrà rilasciata dal clip più vicino e ruoterà sul lato opposto. Continuare a ruotare la lente verso l'alto per rimuoverla completamente dal coperchio.

Inserimento di una nuova lente:

1. Per inserire una nuova lente del colore desiderato, rimuovere l'involucro esterno dalla nuova lente e collocare un lato della nuova lente sotto il clip corrispondente sul coperchio. Verificare che la scanalatura nella lente sia correttamente allineata con la linguetta sul coperchio, quindi spingere la lente in basso verso il clip sul lato opposto del coperchio.
2. Per collocare la lente nella posizione finale, stringere la lente e il coperchio con entrambi le mani (come mostrato nella figura 4.b) finché la lente non scatta correttamente in posizione:
3. Per posizionare il nuovo assemblaggio coperchio-lente sulla piastra posteriore, agganciare la parte superiore del coperchio alla piastra posteriore, quindi fare perno e ruotare verso il basso. La vite presente nel coperchio dovrebbe essere allineata con il dado corrispondente fissato sulla piastra posteriore. Stringere la vite e riposizionare il coperchio della vite.

Sostituzione delle batterie

La sirena informa l'unità di controllo quando la carica delle batterie della sirena stessa è bassa. La sirena continuerà ad attivarsi in caso di manomissione per due mesi dopo il primo avviso di batterie scariche. Per sostituire le batterie, seguire la procedura illustrata di seguito.

1. Seguire i passaggi 1 e 2 descritti nella sezione di montaggio.

Nota: per evitare che la centrale di controllo attivi la sirena durante l'operazione di sostituzione delle batterie, è necessario che la centrale sia in modalità di programmazione prima di aprire il dispositivo (funzione non disponibile in tutte le centrali di controllo).

2. Rimuovere il coperchio dell'alloggiamento delle batterie. Rimuovere le batterie.
3. Inserire 8 batterie al litio AA da 1,5 V, orientandole secondo le indicazioni presenti nell'alloggiamento e nell'ordine riportato nella figura 1. La sirena si attiverà e invierà un messaggio di registrazione alla centrale di controllo. A questo punto la sirena si trova in modalità engineering. Gli interruttori antimanomissione non attiveranno la sirena.
4. Riposizionare il coperchio dell'alloggiamento delle batterie.
5. Posizionare il coperchio sulla sirena agganciando la parte superiore del coperchio al bordo superiore della piastra posteriore, ruotando il coperchio in posizione di chiusura e stringendo la vite di fissaggio.
6. Riposizionare il coperchio della vite.

Manutenzione

La sirena e il lampeggiatore devono essere sottoposti periodicamente a test per verificarne il funzionamento. Durante la manutenzione di routine è necessario controllare il corretto funzionamento dell'antimanomissione del coperchio e posteriore. Controllare l'eventuale presenza di quantità significative di acqua o insetti e pulire se necessario. Le batterie devono essere sostituite circa ogni quattro anni o quando suggerito dall'unità di controllo.

Nota: un'esposizione prolungata a temperature molto basse o molto elevate o a un alto livello di umidità può ridurre la durata delle batterie, così come periodi prolungati

SPECIFICATIONS	CARACTERISTIQUES	ESPECIFICACIONES	SPECIFICHE TECNICHE	
Dimensions	Dimensions	Dimensiones	Dimensioni	240mm W, 330mm H, 73mm D 240 mm L, 330 mm H, 73 mm P 240 mm de ancho, 330 mm de alto, 73 mm de profundidad 240 mm (L), 330 mm (A), 73 mm (P)
Weight	Poids	Peso	Peso	1.0 kg (without batteries) / (sans les piles) / (sin pilas) / (senza batterie)
RF Range	Portée	Rango de radiofrecuencias	Campo RF	2000m (in open field) / (en champ libre) / (en campo abierto) / (in campo aperto)
Battery	Batterie	Batería	Batteria	8 x 1.5V FR6 Lithium AA batteries 8 x piles AA FR6 1.5 V au lithium 8 pilas de litio AA de 1.5 V FR6 8 batterie AA al litio FR6 da 1.5V
Operating voltage	Tension de service	Tensión de servicio	Tensione di funzionamento	SEF8M: 2.0V – 3.6V & 4.4V – 7.2V SEF8MDUM2: 4.4V – 7.2V
Battery life (Utilization Profile)	Durée de vie des piles (profil d'utilisation)	Vida de la batería (en uso)	Durata della batteria (profilo di utilizzazione)	SEF8M: 4 years (1h alarm per year) SEF8MDUM2: 2 years (strobe on all the time) SEF8M: 4 ans (1 h d'alarme par an) SEF8MDUM2: 2 ans (flash sur toute la période) SEF8M: 4 años (1 h de duración de alarma al año) SEF8MDUM2: 2 años (luz estroboscópica encendida de forma constante) SEF8M: 4 anni (allarme di 1 ora all'anno) SEF8MDUM2: 2 anni (lampeggiatore sempre acceso)
Frequency	Fréquence	Frecuencia	Frequenza	868MHz narrow band / bande étroite / banda estrecha / banda stretta
Radio Protocols	Protocoles radio	Protocolos de radio	Protocolli radio	ALPHA, V2GY
Compatibility	Compatibilité	Compatibilidad	Compatibilità	Domonal
Operating temperature	Température de fonctionnement	Temperatura de servicio	Temperatura di funzionamento	-25°C - 70°C
Compliance, EMC and Safety	Normes de conformité, CEM et sécurité	Conformidad, EMC y seguridad	Conformità, EMC e sicurezza	R&TTE 1999/5/EC, EMC: 2004/108/EC, RoHS: 2002/95/EC, WEEE: 2002/96/EC, EN 50130-5:1999 class IV
Environmental	Environnement	Medioambiente	Ambiente	
Approvals and Listing (SEF8M + SEF8MB2 lens)	Agrément et certification (SEF8M + SEF8MB2 lentille) La durée de fonctionnement de la sirène doit être comprise entre 90 et 180 secondes	Aprobaciones y listados (SEF8M + SEF8MB2 lente)	Approvazioni e ammissioni (SEF8M + SEF8MB2 lente)	Complies with EN50131-1; EN50131-4; C48-266; RTC50131-4 Grade 2; Environmental class IV; IP44; IK08 Certifié NF&A2P; 2 boucliers; NF324-H58 N° de certificate: 3221000001 Organismes de certification: www.cnpp.com et www.marque-nf.com
Battery fault signal (Supply voltage fault threshold)	Signal de défaillance des piles (seuil de défaut de tension d'alimentation)	Señal de fallo de batería (umbral de fallo de tensión de alimentación)	Segnale di errore della batteria (soglia di errore tensione di alimentazione)	2.65V / 5.9V
Siren Output (level 7)	Puissance de sortie de sirène (niveau 7)	Salida de la sirena (nivel 7)	Uscita della sirena (livello 7)	103 dBA @ 1m / Flash: 1Hz
Supervision	Supervision	Supervisión	Supervisione	Yes / Oui / Sì / Sì
Tamper	Autoprotection	Antiforzamiento	Antimanomissione	Cover and rear tamper Contacts d'autoprotection à l'ouverture et à l'arrachement Antiforzamiento de la tapa y la parte trasera Antimanomissione del coperchio e posteriore
Sounder Volume	Volume d'avertisseur sonore	Volúmen del componente acústico	Volume della sirena	Selectable from 0 to 7+ ramping volume Réglable de 0 à 7+ volume progressif Seleccionable de 0 a 7+ volumen creciente Selezionabile da 0 a 7+ volume della rampa
Cut-off Timers (strobe and sounder)	Durée d'activation (avertisseur sonore et flash)	Temporizadores de corte (componente acústico y luz estroboscópica)	Timer tempo di interruzione (sirena e lampeggiatore)	Selectable from 1s to 4mins (240s) Réglages de 1 s à 4 min (240 s) Seleccionable de entre 1 s a 4 min (240 s) Selezionabile da 1 a 4 minuti (240 secondi)
Accessories	Accessoires	Accesorios	Accessori	SEF8MB1: Red lens / lentille rouge / lente roja / lente di colore rosso SEF8MB2: Orange lens / lentille orange / lente naranja / lente di colore arancione SEF8MB3: Blue lens / lentille bleue / lente azul / lente di colore blu SEF8MDUM1: Dummy Siren without comfort LEDs / sirène fictive sans flash / sirena ficticia sin luz estroboscópica / sirena dummy senza lampeggiatore SEF8MDUM2: Dummy Siren with comfort LEDs / sirène fictive avec flash / sirena ficticia sin luz estroboscópica / sirena dummy con lampeggiatore

BATTERY REMOVAL AND HANDLING SAFETY WARNING

Risk of fire, explosion and burns, do not recharge, disassemble, heat above 100° C, or incinerate the battery. While the battery can normally be safely removed by hand, care should be used to ensure that the battery terminals are not shorted, nor the battery damaged, during the removal process. Dispose of depleted batteries by complying with applicable national and local regulations. In the event of the battery being damaged, use personal protective equipment to remove it immediately, and dispose of it in a safe manner (refer to the battery manufacturer's specifications for such situations).

AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ RELATIF AU RETRAIT ET À LA MANIPULATION DES PILES

Risque d'incendie, d'explosion et de brûlures : ne pas recharger, démonter, incinérer une pile ni l'exposer à une température supérieure à 100° C. Même si la pile peut normalement être retirée manuellement sans danger, elle doit être manipulée avec précaution pour éviter tout court-circuit ou endommagement pendant son retrait. Mettre au rebut les piles usagées conformément aux réglementations nationales et locales. En cas d'endommagement de la pile, utiliser des gants de protection pour la retirer immédiatement, puis la mettre au rebut en toute sécurité (conformément aux spécifications du fabricant concernant ces conditions).

ADVERTENCIA DE SEGURIDAD PARA LA RETIRADA Y MANIPULACIÓN DE PILAS

Riesgo de incendio, explosión y quemaduras; no vuelva a cargar las pilas, no las desmonte, no las caliente a más de 100 °C ni las incinere. Aunque normalmente las pilas pueden retirarse de forma segura manualmente, debe tener cuidado de asegurarse de que los terminales de las pilas no están cortocircuitados y de que las pilas no están dañadas durante el proceso de retirada. Deseche las pilas gastadas cumpliendo con las normativas nacionales y locales aplicables. En el caso de que las pilas estén dañadas, utilice un equipo de protección personal para retirarlas inmediatamente y deséchelas de forma segura (consulte las especificaciones del fabricante de las pilas para estos casos).

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LA RIMOZIONE E LA MANIPOLAZIONE DELLE BATTERIE

Rischio di incendio, esplosione e ustioni. Non ricaricare, disassemblare, riscaldare sopra i 100 °C o bruciare le batterie. La rimozione manuale delle batterie è un'operazione sicura. Prestare tuttavia attenzione affinché durante la rimozione i terminali delle batterie non causino un corto circuito o le batterie non vengano danneggiate. Smaltire le batterie esaurite in ottemperanza alle normative nazionali e locali in vigore. Nel caso in cui una batteria venga danneggiata, per la sua rimozione utilizzare immediatamente attrezzature protettive e smaltire la batteria in modo sicuro. In una situazione di questo genere, fare riferimento alle specifiche del produttore della batteria.

To obtain applicable CE compliance Declaration of Conformity, please refer to our website: <http://www.honeywell.com/security/emea/hscdownload>

For any additional information regarding the compliance of this product to any EU specific requirements or for product warranty information, please contact your local sales representative.

Pour obtenir les déclarations de conformité CE de ce produit, veuillez consulter notre site Web : <http://www.honeywell.com/security/emea/hscdownload>

Pour toute information supplémentaire à propos de la conformité de ce produit aux exigences spécifiques à l'UE ou concernant les informations de garantie sur le produit, veuillez contacter votre revendeur local.

Para obtener la Declaración de conformidad de la CE aplicable a este producto, consulte nuestro sitio web: <http://www.honeywell.com/security/emea/hscdownload>

Para obtener información adicional sobre el cumplimiento por parte de este producto de requisitos específicos de la UE o sobre la garantía del producto, póngase en contacto con su representante de ventas local.

Per ottenere una copia della Dichiarazione di conformità CE applicabile di questo prodotto, si prega di fare riferimento al nostro sito Web: <http://www.honeywell.com/security/emea/hscdownload>

Per ogni ulteriore informazione relativa alla conformità di questo prodotto alle normative specifiche UE o alla garanzia, siete pregati di contattare il rappresentante di vendita locale.

Honeywell Security

1198, Avenue du Docteur Maurice Donat
BP 1219
06254 MOUGINS CEDEX

Tel.: +33 (0)4 92 94 29 50
Fax: +33 (0)4 92 94 29 60

www.honeywell.com



2010 Honeywell International Inc.
Honeywell is a registered trademark of Honeywell International Inc.
All other trademarks are the properties of their respective owners. All rights reserved.

Honeywell est une marque déposée de Honeywell International Inc.
Toutes les autres marques déposées sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. Tous droits réservés.

Honeywell es una marca comercial registrada de Honeywell International Inc.
El resto de marcas comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios. Reservados todos los derechos.

Honeywell è un marchio registrato di Honeywell International Inc.
Tutti gli altri marchi di fabbrica sono di proprietà esclusiva dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti riservati.

Honeywell

800-06974 Rev: B0